



ORIGINAL INSTRUCTIONS

CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE MACHINE

Orbis Battery Scrubber II

Commercial Floor Cleaning Machine



USER MANUAL	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
MANUEL D'UTILISATION	FR

IMPORTANT BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE

INTRODUCTION

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt contact the supplier of your machine.



Read all instructions before using the machine

PRODUCT INFORMATION

These commercial floor treatment machines are designed for the scrubbing of hard floors in indoor areas. This machine is for indoor use only. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		Orbis Battery Scrubber II
Product Code		OBS38130/G
Charging Voltage AC (~)/ Frequency	V/Hz	220 - 240 /50-60
Battery Voltage DC	V	24 (2 x 12V)
Battery Details	Ah	25 (C5)
Construction Class		I
Vacuum Motor Power	W	250
Brush Motor Power	W	260
Run Time	mins	80
Charge Time	hrs	10
Airflow Rate	l/s	28
Vacuum / Water lift	kPa / mmwg	7.0 / 714
Solution tank capacity	litres	17
Recovery tank capacity	litres	26
Productivity Rate	m ² /h	1100
Pad / brush speed	rpm	130
Pad / brush pressure	g/cm ²	35
Pad / brush diameter	cm	38
Drying width	cm	45
Sound pressure level	dB(A)	65
Dimensions (L x W x H) with handle	cm	90 x 40 x 110
Dimensions (L x W x H) without handle	cm	90 x 40 x 75
Weight with batteries	kg	62
Weight without batteries	kg	43
Ingress Protection Rating		IPX3
Warranty		1 year subject to conditions

- Handle vibration does not exceed 2.5 m/s² when operating on a smooth hard surface.
- Noise levels measured at a distance of 1 metre from machine and 1.6 metres above floor, when operating on a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.
- Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.

EC Declaration of Conformity

Machine Type: Floor cleaning machine
Model: OBS38130/G...

This machine is in conformity with the following EU directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- The EMC Directive 2014/30/EU

Applied harmonised standards:

EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN62233, EN61000-3-2, EN61000-3-3,

Truvox International Limited
Unit C (East), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,
SO30 2JR, UK

M. Eneas

Malcolm Eneas
Operations Manager
Southampton, 21/08/2018

WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)



DO NOT dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.



This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



WARNING – to reduce the risk of injury, electric shock or fire.

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
3. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. The use of other accessories may impair the safety of the machine. All repairs must be performed by a qualified service agent.
4. **DO NOT** modify the machine from its original design.
5. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
6. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machine.
7. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
8. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
9. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. **DO NOT** use as a toy.

10. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
11. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
12. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
13. **DO NOT** pick up or use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
14. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable/corrosive material, stop cleaning the area immediately and consult your superior.
15. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
16. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or slope of more than 2%.
17. **DO NOT** use on rough uneven surfaces e.g. industrial or coarse concrete surfaces.
18. **DO NOT** use outdoors e.g. on patios, decks or rough surfaces.
19. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
20. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
21. **DO NOT** cover the machine when in use.
22. **DO NOT** leave machine running unattended.
23. **DO NOT** wash and vacuum corrosive, flammable and/ or explosive liquids, even if diluted.
24. **WARNING** - Should foam/liquid emit from the machine exhaust, switch off immediately.
25. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
26. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
27. **DO NOT** use volatile or combustible solvents (e.g. diesel/petrol/IPA/trichloromethane) nor any corrosive, toxic or highly irritant substances to wash floors, even if diluted. In the event of accidental contact with any such substances(e.g. due to spills) follow the decontamination procedures in force at the user site.If in any doubt about the condition of the machine, contact Truvox or the dealer/agent who supplied the machine.
28. **DO NOT** operate the machine if it malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised service agent for repair or adjustments.
29. **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.
30. Report any liquid leaking from the battery. Leaks are dangerous and highly polluting.
31. **WARNING** - In the event of a fire, use approved powder extinguishers only; **DO NOT** use water to put out the fire.
32. **WARNING DO NOT** fill the machine with water hotter than 50°C.
33. Never use excessive foaming or highly corrosive cleaning solutions.
34. **IMPORTANT** - Never allow the cleaning head to rest on the brush or drive disc and pad when not in use.
35. **WARNING** - Never start the machine without the brushes fitted.

36. **WARNING** - To avoid damaging the floor, **DO NOT** use the machine in a fixed position with the brush rotation activated.
37. **IMPORTANT** – The correct way of cleaning and drying the floor is to move the machine forwards. Moving the machine backwards damages the blades as well as not allowing correct vacuum of the water from the floor.

ELECTRICAL HAZARD



38. **DO NOT** operate the machine with a damaged charger power cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
39. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the charger power cord and plug for signs of any damage. If any parts are damaged they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
40. When unplugging, pull the plug, not the charger power cord.
41. **WARNING:** Keep the charger power cord clear of moving parts.
42. **DO NOT** kink or twist the charger power cord and keep cord away from heated surfaces.
43. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
44. **WARNING** - Make sure that the mains system is equipped with an RCD (circuit breaker).
45. **WARNING** Unless you are charging the machine, always remove the plug from the socket outlet.
46. **DO NOT** pull or carry by the charger power cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
47. Unless charging, the plug of the charger power cord must be removed from the socket-outlet when not in use and before commencing cleaning of the machine or undertaking maintenance operations.
48. **DO NOT** clean the machine using water sprays or jets.
49. **DO NOT** rest tools and metal objects on the batteries; danger of short circuits.
50. Opportunity / top up charging may damage the batteries. This may cause the run time to fall and overall battery life to be affected. **AVOID TOP UP CHARGING.**

SAFE DISPOSAL OF BATTERIES

- The batteries must be neutralised through an approved secondary treatment facility prior to disposal as waste.
- The battery can be recycled at an authorised facility, through a licensed waste carrier.

CLEANING AGENTS

1. When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.
2. Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which do not contain generally health-hazardous substances.
3. Please ensure that after each use any chemical residue is rinsed out with clean water.

TRANSPORTING THE MACHINE

- Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.
- Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed. Carefully wrap the charger power cord and store in dry indoor location. Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed.
- **DO NOT** expose the machine to rain or moisture.
- Ensure the machine is empty prior to lifting or transporting.
- **DO NOT** attempt to lift the machine without assistance.
- When transporting the machine the handle should be locked in the upright position.

STORAGE

- Always switch off the machine after use.
- Store the machine in a dry indoor area only.
- Never store the machine with a brush fitted as this causes distortion, and results in instability during operation.
- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- Both the solution and recovery tanks should be emptied and flushed out with clean water to ensure the seals and pumps are free from any cleaning detergents.
- **IMPORTANT** – To dispose of unused cleaning solution, comply with the standards in force in the country in which the machine is being used.
- **IMPORTANT** – To dispose of the recovery water tank, comply with the standards in force in the country in which the machine is being used.

MAINTENANCE



WARNING - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine, unplug from the electricity supply and disconnect the battery.

IMPORTANT – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent.

IMPORTANT – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- Body of the machine - Clean with a damp cloth.
- Charger power cord - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection.
- Solution tank - Check water flow, if restricted inspect hoses and tubes for blockage or kinks.
- Solution tank – Check filter is clean and undamaged. A damaged or missing filter must be replaced or damage to pump head and spray jet could occur.
- Spray jet – Check jet for blockage and full spray pattern. Blow through jet to clean. **DO NOT** use a pin, as this could damage the jet.
- Drive boards, pads and brushes - Inspect for wear and replace worn brushes. Clean under running water.

- Solution feed filter (Pump) - The filter prevents clogging of the spray nozzle and should be periodically cleaned.

AFTER SALES SERVICE

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary. Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

GUARANTEE

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
 - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
 - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than a Truvox service engineer or authorised service agent.
 - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
 - Consumable items such as power cords, brushes, drive discs, filters, belts, vacuum skirts and other similar items.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

RECOMMENDED SPARES & ACCESSORIES

Part No.	Item	Usage
05-4621-0000	Standard brush (black)	General purpose scrubbing
05-4622-0000	Soft brush (white)	Light scrubbing
05-4620-0000	Drive board	For use with pads
95.0048.00	Squeegee front & rear blades PARA (1 pair of blades)	Wet pick up on all types of floor
95.0049.00	Squeegee front & rear blades PARA (5 pairs of blades)	Wet pick up on all types of floor
95.0050.00	Squeegee front & rear blades Anti-oil (1 pair of blades)	Oil resistant squeegee blades
95.0051.00	Squeegee front & rear blades Anti-oil (5 pairs of blades)	Oil resistant squeegee blades

FAULT DIAGNOSIS

The following simple checks may be performed by the operator. If the machine is still not working, please contact your local Service Agent:

Trouble	Reason	Remedy
The machine does not start up	• Batteries aren't connected	• Connect the batteries
	• Low battery	• Charge the machine for 8 hours
The brush does not rotate	• Motor is not connected	• Connect the motor.
Vacuum does not work or the machine is leaving traces of water	• Can you hear the vacuum running?	• If yes, follow steps below. If no, contact your local Service Agent.
	• Recovery tank is full	• Empty the recovery tank.
	• Recovery tank drain hose plug is not fitted correctly	• Refit the recovery tank drain hose plug
	• Recovery tank lid is not fitted correctly.	• Refit the recovery tank lid
	• Vacuum float cage is blocked or ball is stuck	• Check vacuum float cage for debris and clean. Check ball is not stuck in top position.
	• Squeegee hose is damaged or not fitted correctly.	• Check squeegee hose for signs of damage and refit.
	• Squeegee blades are not on the floor	• Use foot pedal to lower the squeegee blades to the floor
No water comes out	• Squeegee blades are damaged or dirty	• Check squeegee blades for signs of damage and clean.
	• Brush motor is not turned on	• Turn on brush motor
	• Solution tank is empty	• Fill solution tank
	• Solution solenoid button is not working	• Check the solution solenoid button light comes on and you can hear it when pulling the handle triggers.
Insufficient floor cleaning	• Water tap is in closed position	• Change water tap to open position. The water tap can be found at the back of the machine, just inside of the left hand wheel from the operator's position.
	• Unsuitable brush or detergent	• Use a brush and detergent which are suitable for the type of floor or dirt to be cleaned.
	• Worn brush	• Replace the brush

* If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent.

PLEASE REFER TO THE BACK OF THE MANUAL FOR PICTORIAL INSTRUCTIONS

ACHTUNG

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



Lesen Sie die gesamte Anleitung vor der Verwendung des Gerätes sorgfältig durch.

PRODUKTINFORMATIONEN

Diese professionellen Bodenreinigungsmaschinen sind zum Scheuern von Hartböden in Innenräumen bestimmt. Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell		Orbis Battery Scrubber II
Produktnummer		OBS38130/G
Ladespannung AC (~)/ Frequenz	V/Hz	220 - 240 /50-60
Ladespannung DC	V	24 (2 x 12V)
Batterieangaben	Ah	25 (C5)
Bauklasse		I
Vakuum - Motorleistung	W	250
Leistung Bürstenmotor	W	260
Laufzeit	mins	80
Akku Ladezeit	hrs	10
Luftleistung	l/s	28
Vakuum / Wasserlift	kPa / mmwg	7.0 / 714
Füllmenge Laugentank	litres	17
Recovery-Tankkapazität	litres	26
Arbeitsleistung	m ² /h	1100
Pad-/Bürstendrehzahl	rpm	130
Pad-/Bürstendruck	g/cm ²	35
Pad-/Bürstendurchmesser	cm	38
Die Trocknung Breite	cm	45
Geräuschpegel	dB(A)	65
Maße mit Griff (L x B x H)	cm	90 x 40 x 110
Maße ohne Griff (L x B x H)	cm	90 x 40 x 75
Gewicht mit Batterien	kg	62
Gewicht ohne Batterien	kg	43
Schutzklasse		IPX3
Gewährleistung		1 Jahre unter Auflagen

- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die Geräuschentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

EU-Konformitätserklärung

Gerätetyp: Bodenreinigungsmaschine
Modell: OBS38130/G...

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewendete harmonisierte Normen:

EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN62233, EN61000-3-2, EN61000-3-3,

Truvox International Limited
Unit C (East), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,
SO30 2JR, UK

M. Eneas

Malcolm Eneas
Operations Manager
Southampton, 21/08/2018

ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Die in diesem Handbuch beschriebenen SicherheitsHINWEISE geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.




Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
3. Es sollten nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehöreile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
4. Verändern Sie **NIE** die Originalkonstruktion des Geräts.
5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
8. Diese Maschine sollte **NICHT** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie **NICHT** von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.

9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIEMALS** als Spielzeug.
 10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
 11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
 12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
 13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
 14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbare/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
 15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
 16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
 17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
 18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
 19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf **NICHT** bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
 20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
 21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
 22. Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
 23. Wischen und saugen Sie **NIEMALS** ätzende, entflammbare und/oder explosive Flüssigkeiten, auch **NICHT** in Verdünnung.
 24. **ACHTUNG** – Wenn Schaum/Flüssigkeit aus dem Auspuff des Geräts austritt, muss das Gerät sofort ausgeschaltet.
 25. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
 26. Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
 27. Verwenden Sie **KEINE** flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff(z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
 28. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn sie technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
 29. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät NIE an die Stromversorgung angeschlossen.
 30. Aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit ist zu melden. Lecks sind gefährlich und umweltschädlich.
 31. **ACHTUNG** - Benutzen Sie im Brandfall nur zugelassene Pulverlöscher; versuchen Sie **NICHT**, das Feuer mit Wasser zu löschen.
 32. **ACHTUNG** Befüllen Sie die Maschinen **NICHT** mit Wasser, das wärmer ist als 50°C.
 33. Benutzen Sie **NIEMALS** stark schäumende oder ätzende Reinigungslösungen.
 34. **WICHTIG** - Der Reinigungskopf darf nie auf einer Bürste oder einem Treibteller und der Reinigungsscheibe stehen, wenn die Maschine **NICHT** verwendet wird.
 35. **WARTUNG** - Starten Sie die Maschine **NIEMALS** ohne die eingesetzten Bürsten.
 36. **ACHTUNG** - Um Schäden am Boden zu vermeiden, Sollten Sie die Maschine **NICHT** mit rotierenden Bürsten auf einem Punkt stehen lassen.
 37. **WICHTIG** – Für die korrekte Reinigung und Trocknung des Bodens wird die Maschine vorwärts bewegt. Wenn die Maschine rückwärts bewegt wird, schädigt das die Lamellen und das Wasser wird **NICHT** richtig vom Boden aufgesaugt.
- GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT** 
38. Betreiben Sie die Maschine **NICHT** wenn das Stromkabel oder der Stecker des Ladegeräts beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
 39. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker des Ladegeräts regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
 40. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, **NICHT** am Kabel des Ladegeräts.
 41. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel des Ladegeräts von den rotierenden Teilen fern.
 42. Knicken und verdrehen Sie das Kabel des Ladegeräts **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
 43. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
 44. **ACHTUNG** - Das Stromnetz muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) ausgestattet sein.
 45. **WARNUNG** Sofern Sie Aufladen der Maschine; immer den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
 46. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel **NICHT** in Türen ein und ziehen Sie es **NICHT** über scharfe Kanten oder Ecken.
 47. Es sei denn, Lade, Bevor die Maschine gereinigt oder gewartet wird, muss der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.
 48. Reinigen Sie das Gerät **NICHT** mithilfe von Wassersprühern oder -düsen.
 49. Legen Sie **KEINE** Werkzeuge oder Metallgegenstände auf den Batterien ab; es könnten Kurzschlüsse entstehen.

50. **WICHTIG** - Durch Zwischen- und Nachladen können die Batterien geschädigt werden. Dadurch kann ihre Laufzeit sinken und ihre allgemeine Lebensdauer beeinträchtigt werden. **NACHLADEN VERMEIDEN**

SICHERE ENTSORGUNG VON BATTERIEN

- Die Batterien müssen über einen zugelassenen sekundären Behandlungsanlage vor der Entsorgung als Abfall neutralisiert werden. Die Batterie kann an einer genehmigten Anlage durch ein zugelassenes Entsorgungsträger zurückgeführt werden.

REINIGUNGSMITTEL

1. Bei der Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln sind die Gefahren- und Warnhinweise des Herstellers zu beachten und es muss eine Schutzbrille und Schutzkleidung getragen werden.
2. Verwenden Sie nur **NICHT** brennbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung, die **KEINE** im Allgemeinen gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.
3. Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass jegliche Chemikalienreste mit sauberem Wasser ausgespült werden.

TRANSPORT DER MASCHINE

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebetchnik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten. Verpacken Sie das Stromkabel des Ladegeräts sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum. Eine falsche Hebetchnik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten.
- Setzen Sie die Maschine **WEDER** Regen **NOCH** Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine leer ist, bevor Sie sie anheben oder transportieren.
- Versuchen Sie **NICHT**, die Maschine allein anzuheben.
- Beim Transport der Maschine sollte der Griff in aufrechter Position arretiert werden.

LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.
- Bewahren Sie die Maschine nie mit der Bürste, da dies zu Verformungen führen kann, wodurch die Maschine im Betrieb destabilisiert wird.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wischen Sie das Gerät ab und lassen Sie es trocknen.
- Sowohl der Laugentank als auch der Sammelbehälter sollten geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden, um sicherzustellen, dass die Dichtungen und Pumpen frei von Reinigungsmitteln sind.
- **WICHTIG** – Befolgen Sie zur Entsorgung überschüssiger Reinigungslauge die Vorschriften in dem Land, in dem die Maschine eingesetzt wird.
- **WICHTIG** – Befolgen Sie zur Entsorgung des Schmutzwassers die Vorschriften in dem Land, in dem die Maschine eingesetzt wird.

WARTUNG



ACHTUNG – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden und Trennen Sie die Batterie.

WICHTIG – Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort **NICHT** aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembehebung an den Kundendienst von Truvox. Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb die folgenden Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel des Ladegeräts – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte.
- Laugentank – Überprüfen Sie die Wasserzuleitung. Wenn diese eingeschränkt ist, kontrollieren Sie die Schläuche auf Knicke und Verstopfungen.
- Laugentank – Überprüfen Sie, ob der Filter sauber und unbeschädigt ist. Beschädigte oder fehlende Filter müssen ersetzt werden, da ansonsten der Pumpenkopf und die Sprühdüse beschädigt werden können.
- Sprühdüse – Prüfen Sie, ob die Düse blockiert ist und ob das Sprühbild vollständig ist. Blasen Sie zur Reinigung durch die Düse. Verwenden Sie **KEINE** Nadel, da diese die Düse beschädigen könnte.
- Treibteller, Scheiben und Bürsten - Überprüfen Sie diese auf Abnutzung und tauschen Sie verschlissene Bürsten aus. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser.
- Laugenfilter (Pumpe) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Sprühdüse und sollte regelmäßig gereinigt werden.

KUNDENDIENST

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTIE

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder

ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.

- Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
- Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
- Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
- Verbrauchsgüter wie Kabel, Bürsten, Treibteller, Maschinen Gürtel, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ZUBEHÖR

Artikelnummer	Artikel	Benutzen
05-4621-0000	Standardbürste (schwarz)	Allgemeine Bodenreinigung
05-4622-0000	Weiche Bürste (weiß)	Leichte Bodenwäsche
05-4620-0000	Treibteller	Zur Verwendung mit Pads
95.0048.00	Abziehlamellen PARA (1 Paar Klängen)	Entfernen Sie Schmutz von allen Arten von Böden mit Nässeaufnahme
95.0049.00	Abziehlamellen PARA (5 Paar Klängen)	Entfernen Sie Schmutz von allen Arten von Böden mit Nässeaufnahme
95.0050.00	Abziehlamellen Anti-Öl (1 Paar Klängen)	Ölbeständige Abziehlamellen
95.0051.00	Abziehlamellen Anti-Öl (5 Paar Klängen)	Ölbeständige Abziehlamellen

FEHLERBEHEBUNG

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht funktionieren sollte:

Problem	Grund	Abhilfe
Die Maschine startet nicht	• Die Batterien sind nicht angeschlossen	• Schließen Sie die Batterien an
	• Batterie ist leer	• Laden Sie die Maschine 8 Stunden lang auf
Die Bürste rotiert nicht	• Motor ist nicht angeschlossen	• Schließen Sie den Motor an.
Die Absaugung funktioniert nicht oder die Maschine hinterlässt Wasserspuren	• Läuft der Absauger?	• Wenn ja: Befolgen Sie die nachstehenden Schritte. Wenn nein: Kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker.
	• Sammelbehälter voll.	• Entleeren Sie den Sammelbehälter.
	• Ablassschlauch-Stöpsel des Sammelbehälters ist falsch montiert	• Setzen Sie den Ablassschlauch-Stöpsel des Sammelbehälters wieder ein
	• Deckel des Sammelbehälters ist falsch montiert.	• Bringen Sie den Deckel des Sammelbehälters wieder an
	• Schwimmerkäfig des Absaugers ist blockiert oder der Ball steckt fest	• Überprüfen Sie den Schwimmerkäfig des Absaugers auf Verunreinigungen und reinigen Sie ihn. Überprüfen Sie, ob der Ball in der oberen Position stecken geblieben ist.
	• Schlauch des Abziehers ist beschädigt oder falsch montiert.	• Überprüfen Sie den Schlauch des Abziehers auf Schäden und setzen Sie ihn wieder ein.
	• Abziehlamellen befinden sich nicht auf dem Boden	• Verwenden Sie das Fußpedal, um die Abziehlamellen auf den Boden abzusenken
Es wird kein Wasser abgegeben	• Abziehlamellen sind beschädigt oder schmutzig	• Überprüfen Sie den Abziehlamellen auf Schäden und reinigen Sie sie.
	• Bürstenmotor ist nicht eingeschaltet	• Schalten Sie den Bürstenmotor ein
	• Keine Lauge im Laugentank	• Füllen Sie den Laugentank
	• Schalter für Lösungsmagnet funktioniert nicht	• Überprüfen Sie, ob das Licht am Schalter des Lösungsmagneten aufleuchtet und ob Sie ihn beim Betätigen der Hebel hören können.
Boden wird unzureichend gereinigt	• Wasserhahn ist geschlossen	• Drehen Sie den Wasserhahn auf. Der Wasserhahn befindet sich auf der Rückseite der Maschine, innerhalb des linken Rades (von der Bedienposition aus gesehen).
	• Ungeeignete Bürste oder Reinigungsmittel	• Verwenden Sie eine Bürste und Reinigungsmittel, die für den zu reinigenden Boden bzw. die Verschmutzung geeignet sind.
	• Abgenutzte Bürste	• Ersetzen Sie die Bürste

* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS.

ATTENTION
LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER
POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



Lire attentivement toutes les instructions avant toute utilisation.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Les machines de nettoyage des sols commerciaux sont conçues pour le récurage des sols durs en intérieur. Cette appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		Orbis Battery Scrubber II
Code produit		OBS38130/G
Voltage de recharge AC (~) / Fréquence	V/Hz	220 - 240 /50-60
Voltage d.c	V	24 (2 x 12V)
Informations sur la batterie	Ah	25 (C5)
Classe de Construction		I
Puissance Moteur d'Aspiration	W	250
Puissance du moteur de brosse	W	260
Autonomie	mins	80
Temps de charge	hrs	10
Débit d'air	l/s	28
Aspirateur / Dépression à la colonne d'eau	kPa / mmwg	7.0 / 714
Capacité du réservoir de solution	litres	17
Capacité du réservoir de récupération	litres	26
Taux de productivité	m ² /h	1100
Vitesse de Rotation	rpm	130
Pression au sol	g/cm ²	35
Diamètre de la brosse / du plateau	cm	38
Largeur de aspiration	cm	45
Niveau de pression sonore	dB(A)	65
Dimensions avec timon (L x l x H)	cm	90 x 40 x 110
Dimensions sans timon (L x l x H)	cm	90 x 40 x 75
Poids avec batteries	kg	62
Poids sans batteries	kg	43
Classe de Protection		IPX3
Garantie		1 ans sujet aux conditions

- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portatif.
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Type de machine: Nettoyeuse de sol
 Modèle: OBS38130/G...

Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/EC
- Directive CEM 2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées :
 EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN62233,
 EN61000-3-2, EN61000-3-3,

Truvox International Limited
 Unit C (East), Hamilton Business Park,
 Manaton Way, Botley Road,
 Hedge End, Southampton,
 SO30 2JR, UK

M. Eneas
 Malcolm Eneas
 Operations Manager
 Southampton, 21/08/2018

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)



NE PAS jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



ATTENTION - Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. Ne modifiez pas l'appareil de sa configuration initiale.
5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien et de procéder au choix correct des accessoires.
6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner les machines.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon

- fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
 10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, a été laissée à l'extérieur ou a été au contact de l'eau.
 11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
 12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
 13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
 14. **ATTENTION – N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs et avisez-en immédiatement votre responsable.
 15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
 16. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
 17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
 18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
 19. **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
 20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
 21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
 22. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
 23. Ne lavez ou n'aspirez pas de liquides corrosifs, inflammables et/ou explosifs, même s'ils sont dilués.
 24. **ATTENTION** – Si de la mousse/liquide est émit de l'échappement de la machine, éteignez-la immédiatement.
 25. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
 26. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Eliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
 27. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométane) ni de produits corrosifs, toxiques ou hautement irritants pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un de ces produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
 28. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine si elle présente un dysfonctionnement ou qu'elle est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
 29. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'UTILISEZ PAS. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
 30. Signalez toute fuite de liquide de batterie. Les fuites sont dangereuses et hautement polluantes.
 31. **AVERTISSEMENT** - En cas d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre approuvés. **N'UTILISEZ PAS** d'eau pour éteindre le feu.
 32. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 50° C.
 33. **N'UTILISEZ** jamais de solutions moussant de manière excessive ou hautement corrosives.
 34. **IMPORTANT** – Ne jamais laisser la brosse de nettoyage reposer sur la brosse ou le disque d'entraînement et le tampon lorsque la machine n'est pas utilisée.
 35. **AVERTISSEMENT**-ne jamais mettre la machine en marche sans brosses.
 36. **AVERTISSEMENT** - Pour éviter toute détérioration du sol, **N'UTILISEZ PAS** la machine dans une position stationnaire lorsque la brosse est en rotation.
 37. **IMPORTANT** - La manière la plus efficace de nettoyer et de sécher le sol consiste à faire avancer la machine. Le fait de faire reculer la machine détériore les lames et gêne la bonne aspiration de l'eau sur le sol.

RISQUE ÉLECTRIQUE



38. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un câble électrique du chargeur ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
39. La machine doit être nettoyée régulièrement et gardée dans les meilleures conditions de fonctionnement par une inspection régulière du câble d'alimentation et d'interrupteur. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
40. Pour débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le câble.
41. **ATTENTION** : Tenir le câble électrique du chargeur éloigné des pièces mobiles.
42. **NE PAS** tordre ou vriller le câble électrique du chargeur et le tenir éloigné de toute source de chaleur
43. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
44. **AVERTISSEMENT** - Vérifiez que le secteur est indiqué d'un disjoncteur.
45. **ATTENTION** Sauf si la machine est en charge, la prise électrique doit être débranchée.
46. Ne tirer pas et ne transporter pas l'appareil par le cordon d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le cordon comme poignée, ne coincez pas le cordon lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
47. **ATTENTION** Sauf si la machine est en charge, la prise électrique doit être débranchée après avoir arrêté le moteur de l'appareil, et avant toute intervention d'entretien ou de réparation.
48. **NE NETTOYEZ PAS** la machine à l'aide de vaporisateurs ou de jets.
49. **NE LAISSEZ PAS** d'outils et d'objets métalliques reposer sur les batteries sous peine de provoquer un court-circuit.
50. **IMPORTANT** - Un chargement incomplet pourrait détériorer les batteries. Leur autonomie pourrait être diminuée et leur durée de vie sera affectée. **ÉVITEZ LES CHARGEMENTS INCOMPLETS.**

RECYCLAGE SÉCURISÉ DES BATTERIES

- Les batteries doivent être neutralisées par l'intermédiaire d'une entreprise qualifiée avant d'être envoyées vers un site de stockage des déchets. Les batteries doivent être transportées et recyclées par des entreprises qualifiées et spécialisées dans le traitement des batteries usagées.

PRODUITS DE NETTOYAGE

1. Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
2. N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et non combustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.
3. Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau claire.

TRANSPORTER LA MACHINE

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel. Ranger correctement le cordon d'alimentation du chargeur et stocker l'appareil dans un endroit sec. Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel.
- NE PAS exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Assurez-vous que la machine est vide avant de la lever ou la transporter.
- N'essayez pas de lever la machine sans aide.
- Lors du transport, le manche de la machine doit être verrouillé en position verticale.

STOCKAGE

- Débranchez toujours la machine après utilisation.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.
- **NE RANGEZ** jamais la machine avec un brosse car cela peut causer une distorsion et résulter en une instabilité durant la marche.
- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre
- **IMPORTANT** - Pour vidanger la solution de nettoyage inutilisée, respectez les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.
- **IMPORTANT** - Pour la vidange du réservoir de récupération d'eau, respectez les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

ENTRETIEN



ATTENTION - Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage et déconnecter la batterie.

IMPORTANT - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé.

IMPORTANT - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel

d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra au plus vite à vos questions.

La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Cordon du chargeur de batteries - Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion.
- Réservoir de solution – Vérifiez le débit d'eau, s'il est faible inspectez les conduits et tuyaux à la recherche d'obstruction ou de nœud.
- Réservoir de solution – Vérifier l'état du filtre. S'il est endommagé, le remplacer pour conserver en bon état la tête de pompe et la buse.
- Buse de pulvérisation – Vérifier l'état de la buse et son spectre de pulvérisation. Souffler de l'air pour la nettoyer. L'utilisation d'une aiguille endommagerait la buse
- Disques d'entraînement, tampons et brosses - Vérifiez leur usure et remplacez les brosses usées. Nettoyez-les à l'eau courante
- Filtre d'alimentation de la solution (pompe) - Ce filtre empêche l'embout de vaporisation de se boucher et doit être nettoyé régulièrement.

SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTIE

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'oeuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.

3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
 - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
 - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une

personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.

- Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
- Les produits consommables tels que les câbles d'alimentation, les brosses, plateaux, courroies, filtres et jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

ACCESSOIRES

Code produit	Élément	Usage
05-4621-0000	Brosse Lavage standard noire	Brosse dure pour remise en état
05-4622-0000	Brosse Lavage souple blanche	Brosse standard pour l'entretien quotidien
05-4620-0000	Plateau porte-pad	Pour adapter les disques
95.0048.00	Kit raclette de remplacement PARA (1 paire de lamelles)	Ramassage humide sur tout type de sol
95.0049.00	Kit raclette de remplacement PARA (5 paires de lamelles)	Ramassage humide sur tout type de sol
95.0050.00	Kit raclette de remplacement Anti-huile (1 paire de lamelles)	Lames de raclette résistantes à l'huile
95.0051.00	Kit raclette de remplacement Anti-huile (5 paire de lamelles)	Lames de raclette résistantes à l'huile

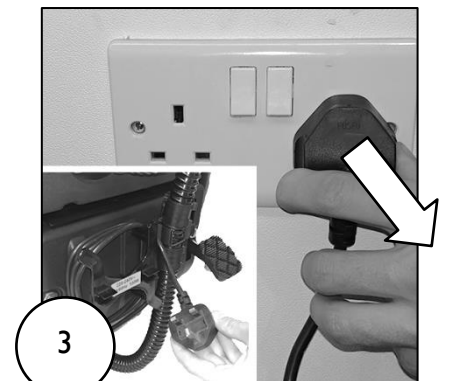
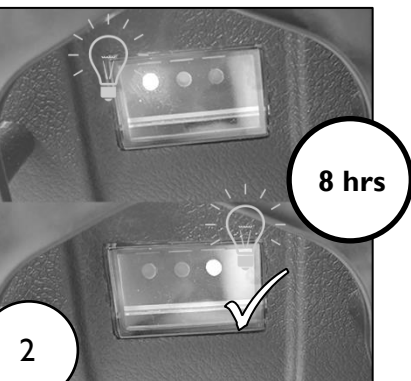
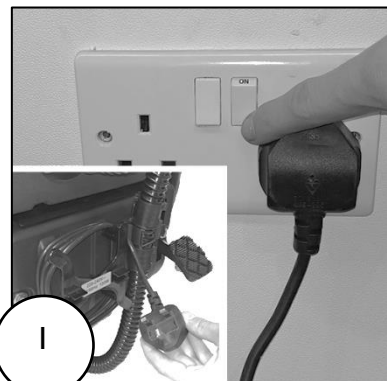
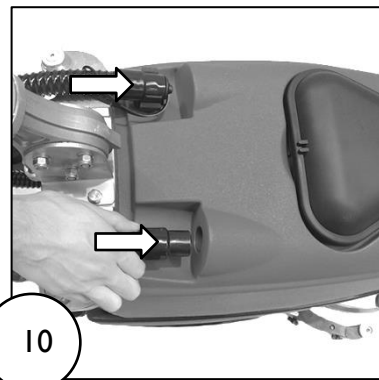
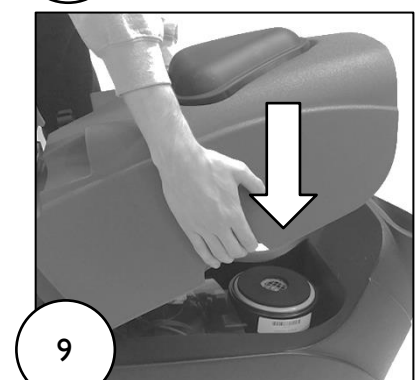
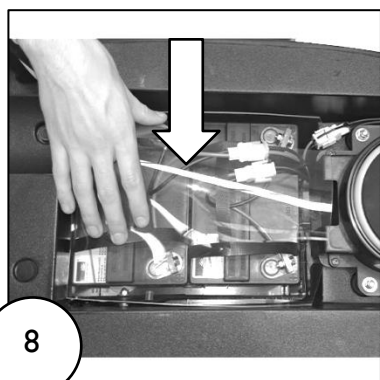
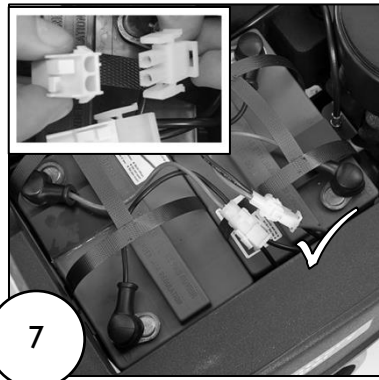
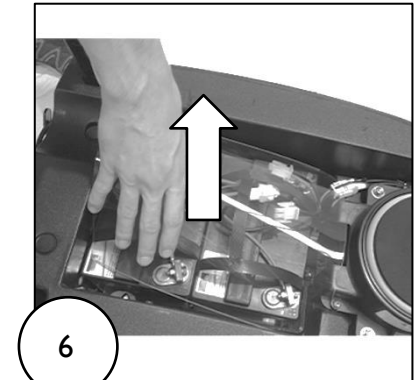
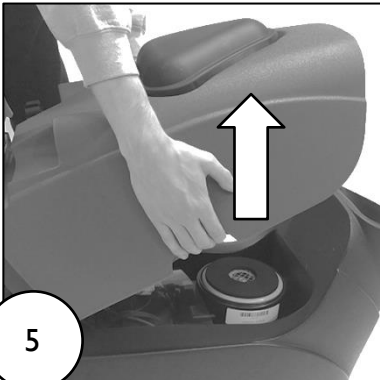
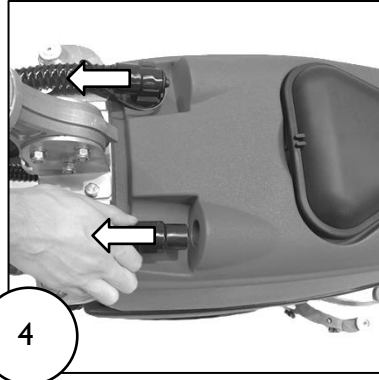
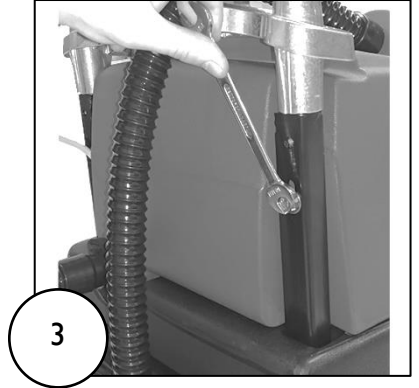
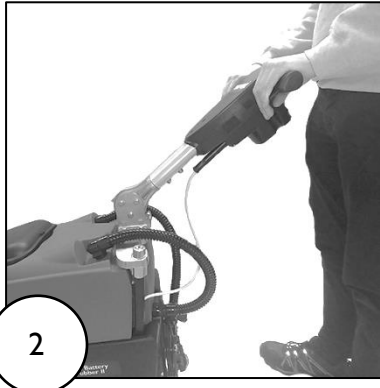
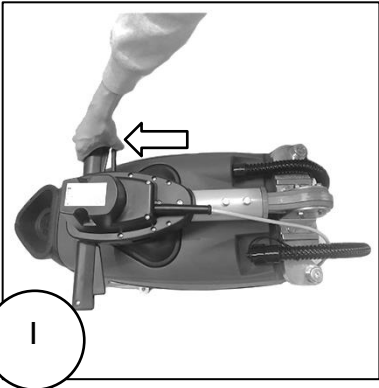
DIAGNOSTIC DE PANNE

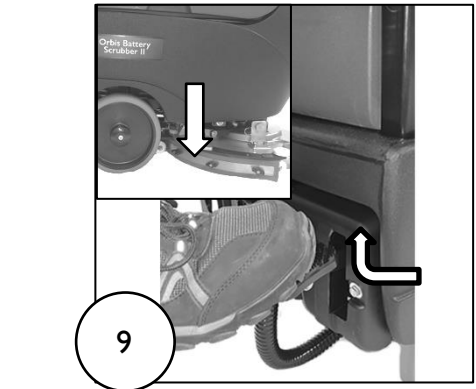
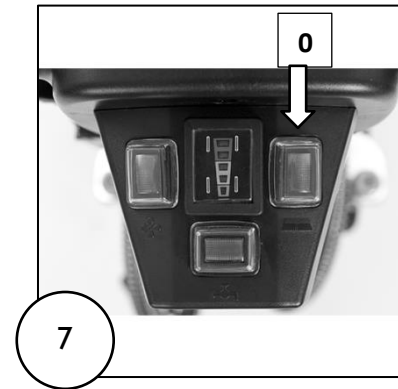
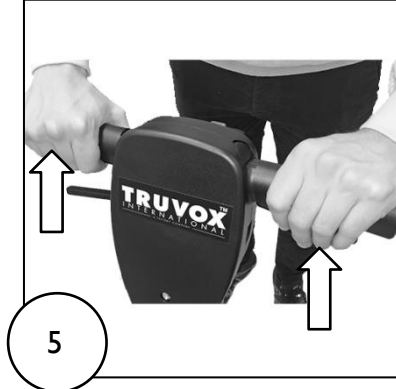
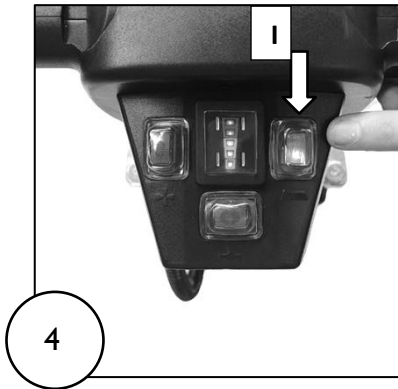
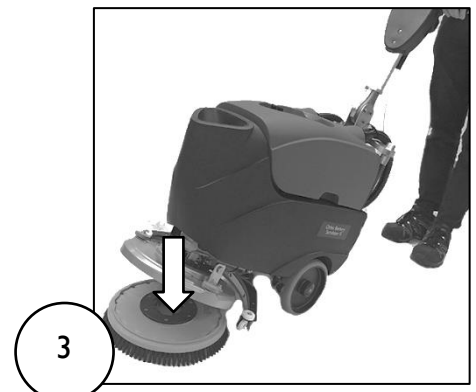
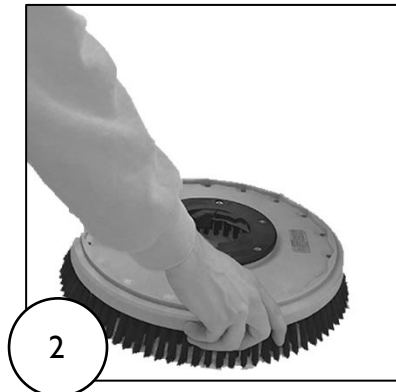
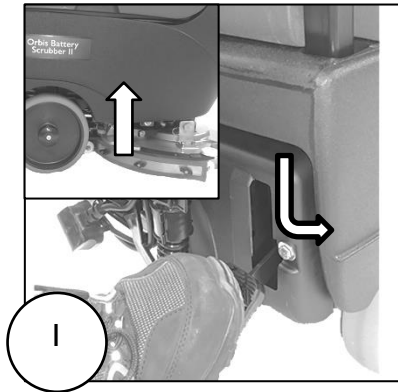
Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur :

Problème	Origine	Solution
La machine ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • Les batteries ne sont pas connectées • Batterie faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez la batterie • Chargez la machine pendant 8 heures
Le brosse ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur n'est pas connecté 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez le moteur
La machine n'aspire pas ou laisse des traces d'eau	<ul style="list-style-type: none"> • Pouvez-vous entendre le moteur d'aspiration? • Le réservoir de récupération est plein. • Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération n'est pas correctement enfoncé • Le couvercle du réservoir de récupération n'est pas positionné correctement • La cage du flotteur est sale ou la balle est coincée • Le tuyau du suceur d'aspiration est endommagé ou mal connecté au suceur • Lames de suceur ne touchent pas le sol • Les lames de suceur sont endommagées ou sales 	<ul style="list-style-type: none"> • Si oui, suivez les étapes ci-dessous. Si non, contactez votre revendeur. • Videz le réservoir de récupération. • Remplacez le tuyau de vidange du réservoir de récupération • Remplacez le couvercle du réservoir de récupération • Débarrassez la cage du flotteur de tous les débris et nettoyez la. Vérifiez que la balle n'est pas coincée en position haute. • Vérifiez que le tuyau du suceur n'est pas endommagé ou bouché et remplacez le correctement • Utilisez la poignée pour abaisser le suceur pour qu'il se pose au sol • Vérifiez que les lames de suceur ne soient pas endommagées et nettoyez les.
L'eau n'arrive pas sous la brosse/plateau	<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur de brosse n'est pas allumé • Le réservoir de solution est vide • Le bouton de l'électrovanne de solution ne fonctionne pas • Le robinet d'eau est en position fermée 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumer le moteur de la brosse • Remplir le réservoir de solution • Vérifiez que la lampe du bouton de commande de l'électrovanne de solution s'allume et que vous pouvez l'entendre claquer en tirant les gâchettes de poignée. • Placez le robinet d'arrivée d'eau en position ouverte. Le robinet d'eau se trouve à l'arrière, sous de la machine, juste à l'intérieur de la roue gauche (position de l'opérateur).
Mauvaise qualité de lavage	<ul style="list-style-type: none"> • Brosse ou détergent inadaptés • Brosse usée 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser une brosse et un détergent qui conviennent au type de sol ou de saleté à nettoyer. • Remplacer la brosse

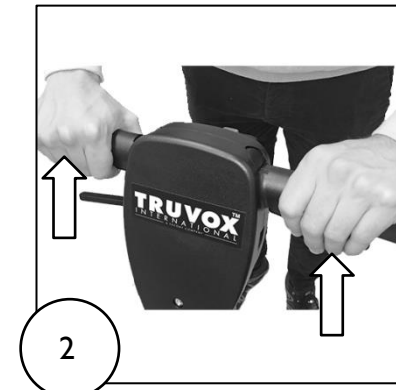
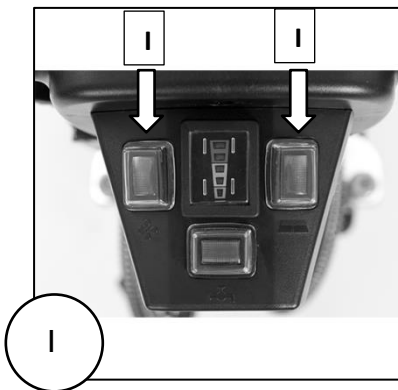
*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUCTIONS EN PICTOGRAMME

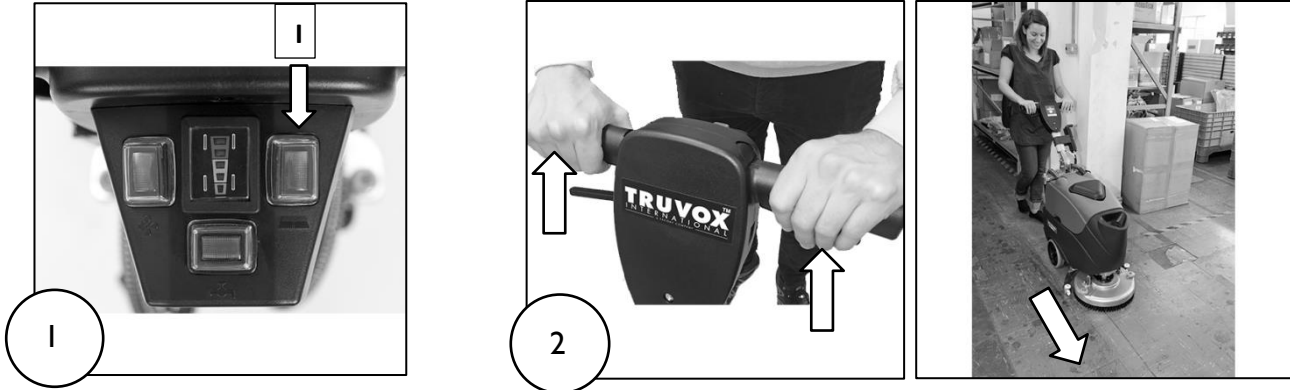




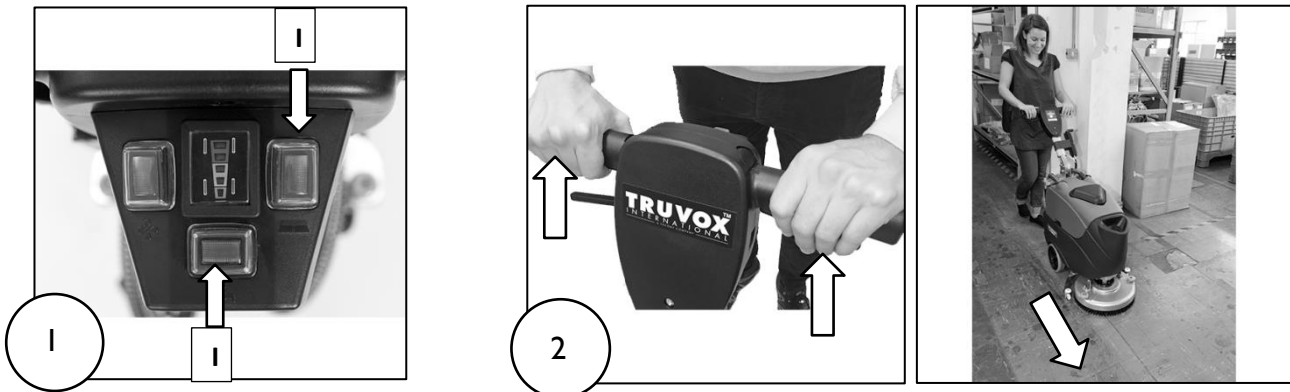
DRYING ONLY | NUR BODENTROCKNUNG | SECHAGE AU SOL SEULEMENT



BRUSHING ONLY | NUR BÜRSTENROTATION | ROTATION DE LA BROSE SEULEMENT



WASHING & BRUSHING | BODENREINIGUNG UND BÜRSTENROTATION | NETTOYAGE DES SOLS ET ROTATION DES BROSSES



WASHING, BRUSHING & DRYING | BODENREINIGUNG, BÜRSTENWECHSEL UND BODENTROCKNUNG | NETTOYAGE DES SOLS, ROTATION DES BROSSES ET SÉCHAGE DES SOLS

